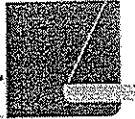




REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIKA KOSOVA / REPUBLIC OF KOSOVO

DHOMA E POSAÇME E GJYKATËS SUPREME / SPECIJALNA KOMORA VRHOVNOG SUDA / SPECIAL CHAMBER OF THE SUPREME COURT  
 Rruga Nazim Gafurri 31, 10000 Prishtinë, Kosovë / Ulica Nazim Gafurri 31, 10000 Priština, Kosovo / Nazim Gafurri 31, 10000 Prishtina, Kosovo



VËRTETIMI MBI DORËZIMIN E DOKUMENTIT

POTVRDA O DOSTAVI DOKUMENTA

ACKNOWLEDGEMENT OF RECEIPT OF A DOCUMENT

Duke u bazuar në Ligjin nr. 04/L-033 për Dhomën e Posaçme të Gjykatës Supreme të Kosovës për çështjet në lidhje me Agjencinë Kosovare të Privatizimit, pala e nënshkruar më poshtë vërteton pranimin e dokumentit:

Na osnovo Zakona br. 04/L-033 o Specijalnoj komori Vrhovnog suda Kosova za pitanja koja se odnose na Kosovsku agenciju za privatizaciju, dole potpisana stranka potvrđuje dostavu dokumenta navedenog dole:

Pursuant to Law no 04/L-033 on Special Chamber of the Supreme Court of Kosovo on Privatization Agency of Kosovo Related Matters, the below signed party acknowledges receipt of the document described below:

Numëri i lëndës: Broj predmeta: Case Number:

**C-V.-14-0007**

Data e regjistrimit: Datum registrovanja: Date registered:

**01/08/2014**

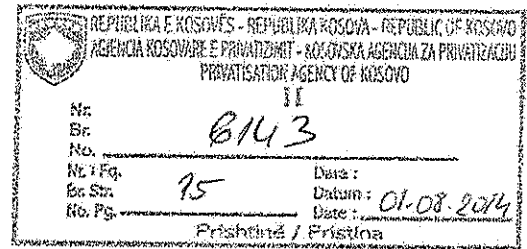
Paditës  
Tužilac  
Claimant

Përfaqësues  
Punomočnik  
Representative

I paditur  
Tuženi  
Respondent

Përfaqësues  
Punomočnik  
Representative

#	Titulli i Dokumentit:	Naziv dokumenta:	Document Name:	Datë Datum Dated
1	Aktvendim nga Dhoma	Rešenje komore	Decision of the Chamber	29/07/2014



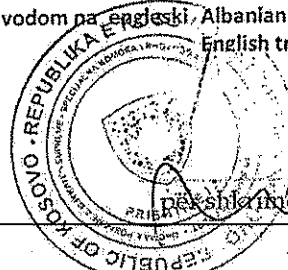
Pala: Stranka: Party: **1. Agjencia Kosovare e Privatizimit**  
 Authority • Privatization • Rruga Ilir Konushevcil 8, Prishtinë

Pranuar nga: Primio: Received by: \_\_\_\_\_  
 Titulli: Zvanje: Title: \_\_\_\_\_  
 Data: Datum: Date: **01 AUG 2014**  
 Nënshkrimi Potpis: Signature: \_\_\_\_\_

Në bazë të nenit 25.8 të Shtojcës së Ligjit nr. 04/L-033, të gjitha parashtrësit dhe dokumentet mbështetëse duhet të paraqiten ose në gjuhën shqipe ose në gjuhën serbe dhe të shoqërohen edhe me përkthimin në gjuhën angleze.

Na osnovo člana 25.8 Dodatka Zakona br. 04/L-033, svi podnesci i prateći dokumenti moraju da budu podneseni na albanskom ili srpskom jeziku zajedno s prevodom na engleski jezik.

Pursuant to Section 25.8 of the Annex of the Law no 04/L-033, all pleadings and supporting documents must be submitted either in Albanian or in Serbian accompanied by an English translation.



Prishta morën - za pisarnicu - for registry

DHOMA E POSAÇME E GJYKATËS SUPREME TË KOSOVËS PËR ÇËSHITJE QË LIDHEN ME AGJENCINË KOSOVARE TË PRIVATIZIMIT	SPECIAL CHAMBER OF THE SUPREME COURT OF KOSOVO ON PRIVATIZATION AGENCY OF KOSOVO RELATED MATTERS	POSEBNA KOMORA VRHOVNOG SUDA KOSOVA ZA PITANJA KOJA SE ODNOSE NA KOSOVSKU AGENCIJU ZA PRIVATIZACIJU
---	--	--

C-V-14-0007

*Podnosilac zahteva*

Kosovska agencija za privatizaciju (KAP), delujući kao upravnik društvenog preduzeća Trepča koje je pod upravom KAP-a

Specijalno veće Posebne komore Vrhovnog suda Kosova za pitanja koja se odnose na Kosovsku agenciju za privatizaciju u sastavu Sylejman Shumolli– predsedavajući sudija, Vladimir Kanev, sudija EULEX-a i Čerim Fazliji, sudija, nakon većanja održanog 31. jula 2014. godine donosi sledeće

#### REŠENJE

1. Predlog Kosovske agencije za privatizaciju koji je podnet u svojstvu administratora Trepča preduzeća da se produži rok za ugovaranje prvog sastanka poverilaca odbacuje se kao neprihvatljiv.
2. Predlog KAP-a koji je podnet u istom svojstvu da se produži rok za podnošenje plana za reorganizaciju za Trepča preduzeće usvaja se čime se rok produžava do 2. aprila 2015. godine.
3. Obaveštavamo KAP da podnese Posebnoj komori Vrhovnog suda Kosova kratak izveštaj o svojim budućim planovima u vezi s reorganizacijom ne kasnije od 30 dana od dana objavljivanja obaveštenja u vezi sa ovim rešenjem.
4. Ovo rešenje treba da bude objavljeno na internetskoj stranici Agencije.
5. Obaveštenje o produženju roku za podnošenje plana o reorganizaciji treba da se objavi u novinama kako je utvrđeno članom 43 Zakona 04/L-035.
6. Kosovska agencija za privatizaciju treba da plati sudske takse u iznosu od 100 evra.

#### Činjenični tok i istorijat postupka:

Dana 10. jula 2014. godine, Kosovska agencija za privatizaciju (delujući kao upravnik DP Trepča) podnela je Posebnoj komori Vrhovnog suda Kosova predlog u skladu sa članom 7.1 i u vezi sa članovima 42.1, 42.3, 42.4 i 42.5 Zakona o reorganizaciji pojedinih preduzeća i njihove

aktive (Zakon o reorganizaciji) tražeći od Posebne komore da izda nalog kojim se usvaja produženje roka radi ugovaranja prvog sastanka poverilaca ne kasnije do 30. juna 2015. godine i podnesak kojim se traži da se plan reorganizacije održi ne kasnije od 31. decembra 2015. godine. Podnosilac zahteva je takođe predložio da se upravnik obaveže da izda službeno obaveštenje o produženju roka kako je navedeno pod tačkama 1 i 2 predloga u roku od 15 dana od dana prijema sudskog rešenja, zatim da se upravnik obaveže da pošalje obaveštenja u pisanom obliku svim poznatim poveriocima koji su podneli zahteve obaveštavajući ih o produženju roka kako je navedeno u tačkama 1 i 2 predloga u roku do 30 dana od dana prijema ovog sudskog rešenja i da se upravnik obaveže da objavi sudsko rešenje na službenoj stranici Agencije.

Upravnik je potvrdio da su gorenavedene pravne odredbe u skladu sa opštim obavezama predviđenih Zakonom o reorganizaciji i Zakonom KAP-a.

Zahtev/predlog o produženju roka radi ugovaranja prvog sastanka poverilaca i produženje roka za podnošenje plana za reorganizaciju prema administratoru je zasnovan na opštim interesima preduzeća Trepče i u skladu sa mandatom administratora kako bi se sačuvala i povećala vrednost preduzeća.

Preko ovog zahteva administrator je takođe obavestio sud da odbor direktora KAP nije u punom sastavu kako je predviđeno članom 15.2.10 Zakona o KAP-u koji predviđa isključivu nadležnost odbora direktora u vezi sa usvajanjem plana za reorganizaciju ili restrukturiranje preduzeća.

U međuvremenu, administrator je istakao još jedno problematično pitanje ili bolje rečeno konfiguraciju uprave direktora KAP-a nakon isticanja mandata međunarodnog odbora dana 31. avgusta 2014. godine i imenovanje lokalnih članova odbora direktora KAP-a. S druge strane, KAP je predložila sudu da takođe uzme u obzir nesigurnost u vezi sa gorenavedenim imenovanjima od strane skupštine Kosova imajući u vidu da Skupština Kosova ne deluje od poslednjih parlamentarnih izbora održanih u junu. Zbog nepotpunog sastava odbora direktora KAP-a mogućnost administratora (Agencije) da vrši njihove dužnosti kako je definisano prema zakonu KAP-a je dosta ograničena.

Imajući u vidu sve gorenavedeno, podnosilac je u ovom slučaju došao do zaključka da nalog koji je izdala Posebna komora a kojim se usvaja zahtev administratora o produženju rok o ugovaranju prvog sastanka poverilaca i plana za reorganizaciju je u interesu reorganizacije preduzeća i u interesu vlasnika i poverilaca preduzeća iz nekoliko razloga:

- Treba se osnovani odbor direktora KAP-a i isti treba da bude operativan.
- Administrator će biti u mogućnosti da zaštiti interese vlasnika i poverilaca, kao i da zaštiti i poveća vrednost preduzeća.
- Administrator će biti u stanju da ispuni uslove predviđene zakonom o reorganizaciji i
- Produženje roka o kojem je reč ne nameće bilo kakva određena ograničenja u vezi sa ovlašćenjima Posebne komore.

Na osnovu zahteva administratora, Posebna komora je dana 24. oktobra 2013. godine usvojila direktive pod br. Predmeta C-V-13-0011 u vezi sa odabirom pružioca profesionalnih usluga.

Rešenjem C-V-13-0012 Posebna komora je usvojila zahtev administratora o produženju roka na 30 dana radi ugovaranja prvog sastanka poverioca.

Treba istaći da je Posebna komora svesna nemogućnosti odabira pružioca profesionalnih usluga za DP Trepča od strane administratora. Posebna komora je takođe upoznata sa inicijativom zakonodavca (Skupštine Republike Kosova) da izmeni i dopuni zakon o javnim preduzećima i da se preduzeće Trepča smatra javnim preduzećem.

### **Pravno obrazloženje:**

#### **Osnova zahteva**

U svojstvu administratora Trepča preduzeća, Kosovska agencija za privatizaciju tražila je da sud produži dva pravno utvrđena roka.

- Rok za održavanje prvog sastanaka poverilaca (član 19.1 Zakona br. 04/L-035) koji je istekao početkom maja 2014. godine.
- Rok za podnošenje plana za reorganizaciju (član 22.1 Zakona 04/L-035) koji je istekao krajem jula 2014. godine.

#### **Opšta pravna pitanja:**

Prema Zakonu 04/L-035 Posebna komora je glavni nadzornik postupka reorganizacije i u tom svojstvu ona ima ovlašćenje da produži rok nakon razmatranja interesa preduzeća koje je u postupku reorganizacije i njegovih poverilaca. Međutim, to ovlašćenje je ograničeno odredbom člana 42.4 istog zakona. Ova odredba predviđa da svi rokovi mogu da se produže samo do one mere do koje data odredba nameće određeno ograničenje po vlast Suda da produži dati rok. Prema tome, zahtevi o kojima je ovde reč razmatraće se kao što sledi:

1. Da li je produženje roka koje se traži pravno moguće – odnosno ne postoji bilo kakvo ograničenje zbog kojeg sud ne može da produži rok;
2. Da li je rok u interesu oba tela i njihovih poverilaca;
3. Ukoliko se na oba gorenavedena pitanja može potvrdno odgovoriti, onda se može odlučiti o roku i uslovima produženja roka.

#### **Zahtev za produženje roka za održavanje prvog sastanka poverilaca**

Prema članu 19 Zakona o reorganizaciji (Zakon 04/L-035) KAP treba da utvrdi datum za održavanje ovog sastanka ne kasnije od 90 dana nakon roka za prijavu potraživanja. Obaveštenje

o roku za prijavu potraživanja je objavljeno 1. novembra 2013. godine i istekao je 2. januara 2014. godine. Sastanak je trebao da se održi početkom aprila 2014. godine.

Dana 12. decembra 2013. godine, KAP je podnela zahtev za produženje ovog roka od 30 dana u skladu sa odredbom člana 19 Zakona. Rešenjem u predmetu C-V-13-0012 sud je usvojio ovaj zahtev na osnovu činjenice da je KAP još uvek trebala da zaposli profesionalnog davaoca usluga u postupku reorganizacije.

Sada se sud bavi drugim zahtevom za isto produženje roka, ovog puta do 30. juna 2015. godine.

Doslovni tekst člana 19 glasi: Sud može da produži rok za održavanje inicijalnog sastanka poverioca za dodatnih trideset (30) dana.

Prema shvatanju suda produženje roka na 30 dana može da se odobri samo jednom. Takvo tumačenje je logično imajući u vidu da se rok o kojem je reč računa dodajući dane na dan roka za podnošenje potraživanja (90 dana nakon), jer dodatak koji je moguć utvrđuje se odredbom, budući da nikakvo drugo produženje ne može da se odobri.

Prema tome, produženje roka za održavanje prvog sastanka poverilaca nije moguće i zahtev se odbacuje kao neprihvatljiv. Naravno, to ne znači da KAP može da preskoči održavanje sastanka. Agencija treba učiniti sve što je u njenoj moći da se taj sastanak održi što je pre moguće.

#### **Zahtev za produženje roka za podnošenje plana reorganizacije**

Prema članu 22 Zakona o reorganizaciju KAP je dužna da pripremi predloženi plan reorganizacije i isti podnese Posebnoj komori u roku od devet meseci od podnošenja zahteva - što znači krajem jula 2014. godine. Ista odredba ovlašćuje Komoru da produži taj rok sa šest na 15 meseci. Prema tome, produženje je pravno moguće i sud treba da razmotri da li su zahtevi osnovani i kako će oni uticati na interese preduzeća i poverilaca.

Jasno je da je Agencija za privatizaciju u potpunosti nespremna da čak i započne sa pravljenjem nacrtu plana. U svom podnesku Agencija je objasnila razloge zbog kojih ona nije spremna. Ti razlozi se mogu podeliti u nekoliko sledećih grupa:

1. Nedostatak administrativnog kapaciteta, jer upravna tela KAP-a nisu u kompletnom sastavu.
2. Nedostatak profesionalnog kapaciteta – KAP-u je potreban profesionalni davatelj usluga koji bi procenio potraživanja i napravio nacrt plana reorganizacije kako bi se oživela preduzeća kao održiva ekonomska tela.
3. Nedostatak saradnje sa i između ostalih zainteresovanih preduzeća.

#### 4. Neizvesnost u vezi sa zakonitosti i budućim nadležnostima nad Trepčom.

Sud će uzeti u obzir sve te činjenice i njihov uticaj na preduzeća i poverioce. Sud je iz prethodnih postupaka upoznat sa svim navedenim činjenicama (vidi rešenja u predmetima C-V-13-0011, C-V-13-0012, C-V-14-0004). Poznate su neke od činjenica – kao nepotpun sastav odbora direktora KAP-a. Sud je takođe svestan da reorganizacije Trepča preduzeća u ovom trenutku kasni. Naime, obaveštenje o roku za prijavu potraživanja je objavljeno 1. novembra 2012. godine. Uz odobrenje suda rok je produžen do 1. novembra 2013. godine. Od 2. januara 2014. godine Agencija je trebala da započne sa procenom upisanih potraživanja i pripremu za održavanje prvog sastanka poverilaca. U tu svrhu Agenciji je neophodan profesionalni davatelj usluga. Međutim, tek u oktobru 2013. godine KAP je objavila tender za imenovanje takvog davatelja. Tender je trajao nekoliko meseci i na kraju je poništen u maju 2014. godine. Prema podnesku samo jedan od devet podnosilaca ponuda u tenderu je dalo „odgovarajuću ponudu“, pa je prema tome postupak poništen. KAP nije pojasnio značenje „odgovarajuća ponuda“.

Osim svih ostalih prepreka, nedostatak davaoca usluga predstavlja dovoljnu prepreku da se spreči napredovanje postupka reorganizacije.

S druge strane, sud smatra da je to već dokazano, i da su neka vladina tela pokušala da obustave postupak reorganizacije. Glavni razlog za intervenciju izvana je bio nacrt zakona da bi navodno preneo neke od nadležnosti nad Trepča preduzećima sa KAP-a na vladu. U vezi s tim Posebna komora je izdala rešenje C-V-13-0011 kojim je Agencija obavestena da ona zadržava isključivu nadležnost i odgovornost u vezi sa postupkom reorganizacije i mora uzeti u obzir jedino zakon i savete suda. KAP je takođe savetovana da nacrti zakona nisu razlog da se prekine postupak reorganizacije.

Konačno sud treba da razmotri postojeće probleme u vezi sa upravnim telima KAP-a. Poznato je da je 3 od 8 članova odbora direktora dalo ostavku dosta davno i njihova radna mesta još uvek nisu ispunjena. Od aprila 2013. godine odbor radi samo sa 5 direktora. Štaviše dana 31. avgusta 2014. godine ističe mandat dvojici međunarodnih članova odbora i ukoliko Skupština Kosova ne imenuje njihove zamene, odbor neće moći da deluje. Imajući u vidu konstituisanje skupštine i vlade koje je u toku malo je moguće da će se imenovati zamene u sledećih nekoliko meseci. Pored toga, od februara 2014. godine Agencija nije imala upravnog direktora. Te okolnosti su imale i/ili će imati negativan uticaj na administrativni kapacitet Agencije. Zbog toga sud je odlučio da produži rok za izdavanje plana reorganizacije na najduži rok koji je prihvatljiv – 2. februar 2015. godine što ukupno predstavlja 15 meseci. To je najduže produženje koji se može izdati prema primenjivom Zakonu 04/L-035.

Agencija bi trebala da iskoristi to izdato produženje da sprovede postupak u datim okolnostima, dok će Posebna komora nastaviti sa neposrednim nadzorom. S ciljem da Agencija podnese

izveštaj o svojim planovima i reorganizaciji ne kasnije od 30 dana od dana uručenja ovog rešenja.

Rešenje objaviti na internetskoj stranici Agencije. Obaveštenje o produženju roka za dostavljanje plana za reorganizaciju treba da se objavi u novinama kako se traži članom 43. Zakona 04/L-035.

#### Sudske takse:

U skladu sa rešenjem SSK o sudskim taksama pri Posebnoj komori koje je izdato 27. marta ove godine i rešenjem predsedništva Posebne komore od 8. aprila ove godine, podnosilac zahteva treba da plati 100 evra u ime troškova postupka.

#### Pravna pouka

Žalba na ovo rešenje može da se podnese u pisanom obliku Žalbenom veću Posebne komore Vrhovnog suda Kosova za pitanja koja se odnose na Kosovsku agenciju za privatizaciju u roku od dvadeset i jedan dan (21) od dana prijema ovog rešenja shodno članu 10.6 Zakona o Posebnoj komori.

Sylejman Shumolli, predsedavajući sudija \_\_\_\_\_

